



## Za progiem

trudnym do pojęcia  
ściana boi się  
że stół podstawí jej nogę  
o jej plecy  
opiera się róg dywanu  
do jej brzucha przytwierdzona studnia szafy  
od ramienia odchyła się  
wachlarz łóżka  
leżysz w zakrętach pościeli  
rytm oddechu szturcha  
zaporę snu

## Hinter der Schwelle

die nur schwer zu begreifen ist  
hat die Wand Angst  
dass der Tisch ihr ein Bein stellt  
ihren Rücken  
berührt eine Teppichecke  
an ihrem Bauch ist der Brunnen  
einer Schublade befestigt  
an ihrem Arm entfaltet sich  
das Klappbett wie ein Fächer  
du liegst darin  
in den krummen Falten der Wäsche  
der Rhythmus deines Atems  
stößt an die Traumbarriere

© der Übersetzung: Małgorzata Płoszewska

